

鳥取県鳥取市矢橋方言の否定の表現

神部 宏泰

I. はじめに

1. 調査対象地：鳥取市矢橋（ヤハギ）は、市域の西部に位置する、戸数15の山間の集落で、兼業農家が殆どである。昭和28年6月、鳥取市に編入された。気高郡鹿野町と境を接しており、鹿野との生活上の交流も少なくない。
2. 調査年月日：1995年2月16日10時～13時（他日、補充調査）
3. 話者：三谷 祐児 昭和32年1月9日生（38歳） 小学校教員<大学院生>
4. 調査者・調査場所：神部宏泰・兵庫教育大学神部研究室
5. 調査方法：調査票による問い聞き調査。あらかじめ、調査票を、ねらい、注意点、要望と共に話者に托して、事前の準備を依頼した。話者は土地生え抜きの教員で、現在、兵庫教育大学大学院修士課程に在学中である。方言研究の講義や演習にも参加していて、このような調査研究の関心も高い。
6. その他：①カタカナ表記 ②アクセントは上線によって示す。 ③（ ）の中の注記は話者の内省

II. 調査結果

一、動作・作用の否定表現

1. 雨が降りそうだから今日はどこへも行かない。○アメガ フリソーダケー キョーワ {①ドッコニモ イカン。(普通の言い方) ②ドッコニモ イカン ワイ。(強めの言い方。晴れを期待していて裏切られた時など)}
2. 今日は雨は降らないよ。○キョーワ アミチャー フラン デ。(アミチャーは古老の言い方。若いものはアメワと言う。)
3. 今日はどこへも行きません。○キョーワ ドッコニモ イキマセン デ。(目上の人に対して言う場合など)
4. 今日はどこへも行きはしない。○キョーワ ドッコニモ {①イキヤー セン。(強めた言い方) ②イキヤー セン ダ。(子どもに言う時など)}
5. 先生は今日どこへもいらっしゃらない。センセーワ キョー ドッコニモ {①イキンサラン。(友だち同士の会話などで) ②イキンサリマセン。(高い敬意を表す。教師同士、校長や目上の教師を話題にする場合など)}
6. 今日はどこへも行かなかった。○キョーワ ドッコニモ {①イカナンダ。(地域に熟した言い方。一般的) ②イカンカッタ。(子どもや若者によく聞かれる言い方)}
7. 今日はどこへも行きはしなかつた。○キョーワ ドッコニモ {①イキヤー セナンダ。②イキヤー センカッタ。(6.の内省に準じる)}
8. 雨が降りそうだから今日はどこへも行くまい。○アメガ フリソーダケー キョー

- ワ ドッコニモ {①イクマイ。(一般的) ②イカマイ。(稀に使う。新古は不明)}
9. 雨が降りそうだから今日はどこへも出まい。○アメガ フリソーダケー キョーワ
ドッコニモ デマイ。
10. 今日は何もすまい。○キョーワ ナニモ {①セマイ。(古老の言い方) ②スマ
イ。(若い世代中心に聞かれる言い方)}
11. 今日はたぶん雨は降らないだろう。○キョーワ アミチャー {①フラマイ デー。
(古老の言い方) ②フランダラー。(この方が全般的によく用いられる。確信のある
言い方) }
12. 明日はきっと雨が降るにちがいない。○アシタ アメガ {①フルダラー。②フル
ガナイヤ。(古くからの言い方。稀。確信のある言い方で、おとなが、例えば遠足な
どを楽しみにしている子どもに対して言うにふさわしい)}
13. 今日は誰も来ない。○キョーワ ダレモ コン。
14. 今日は誰も来はしない。○キョーワ ダレモ クリチャー セン。
15. 今日は誰も来なかった。○キョーワ ダレモ { ①コナダ。(古くからの言い
方) ②コンカッタ。(子どもや若者によく聞かれる言い方) }
16. 今日は誰も見ない。○キョーワ ダレモ ミン。
17. 今日は誰も居ない。○キョーワ ダレモ オラン。
18. どこへも行かずにうちにいる。○ドッコニモ {①イカズニ(古くからの言い方)
②イカンデ(新しい言い方。稀) } ウチニ オル。
19. わざわざ行かなくてもよい。○ワザワザ {①イカナンデモ(古い言い方)②イカ
イデモ(一般的) } エー。
20. わざわざ行かなければよかった。○ワザワザ {①イカナンダラ(古くからの言い
方)②イカニチャー } ヨカッタ。
21. どうしても行かねばならない。○ドギヤーナ コトー シテモ イカニチャー イ
ケン。
22. どうしても行かねばならない。○ドギヤーシテモ イカニチャー イケン。
23. 〜ズ(ヤ・ジャ・ダ)。この言い方はない。
24. こちらから行きもせず向こうから来もしない。○コッチカラモ イキチャー セン
シ ムコーカラモ クリチャー セン。
25. その人の家に明日も行くか行かないかわからない。○ソノ ヒトノ イエニ イ
クカ イカンカ ワカラン。

二、存在・状態・判断の否定表現

26. これだけしか無い。○コッダケシカ {①ナイ。②ナイ ダガー。(相手にすまな
いという気持ちがある) ③ナイ ガナイヤ。(同上) }
27. 今年のように暑い年は無いねえ。○コトシノヤーニ アツイ トシワ ナイ

ナー。

28. 今年のように暑い年はありはしない。○コトシノヤーニ アツイ トシワ アリヤー セン。
29. 今年のように暑い年は無かったねえ。○コトシノヤーニ アツイ トシワ ナカッタ ナー。
30. 今年のように暑い年はありはしなかった。○コトシノヤーニ アツイ トシワ {①アリヤー セナンダ。(地域に熟した、一般的な言い方。) ②アリヤー センカッタ。(子どもや若者によく聞かれる言い方)}
31. 今年のように暑い年はもう無いだろう。○コトシノヤーニ アツイ トシワ モー {①ナイダラー デ。(やや強め) ②ナカラー デ。③アリヤー スマイ デ。(強調的な言い方)}
32. 暑い夏なんか無ければいいのに。○アツイ ナツナンカ {①ナケリヤナ エーノニ ナー。②ナケリヤー エーノニ ナー。(両者の差は不明)}
33. 今日はあまり暑くない。○キョーワ アンマリ アツー ナイ デー。
34. 今日はあまり暑くはない。○キョーワ アンマリ {①アツワ ナイ デー。②アツイ コター ナイ デー。}
35. 今日はあまり暑くなかった。○キョーワ アンマリ アツー ナカッタ。
36. 今日はあまり暑くはなかった。○キョーワ アンマリ {①アツワ ナカッタ。②アツイ コター ナカッタ。}
37. 明日も暑くないだろう。○アシタモ アツー {①ナイダラー。(やや強め) ②ナカラー。}
38. 今日はあまり涼しくないねえ。○キョーワ アンマリ スズシュー ナイ ナー。
39. あまりにぎやかでない。○アンマリ ニギヤカデ ナイ。
40. あまりにぎやかではない。○アンマリ {①ニギヤカジャー ナイ。②ニギヤカナ コター ナイ。}
41. あまりにぎやかでなかった。○アンマリ ニギヤカデ ナカッタ。
42. あまりにぎやかではなかった。○アンマリ {①ニギヤカジャー ナカッタ。②ニギヤカナ コター ナカッタ。}
43. もう以前のようににぎやかではなだろう。○モー マエノヤーニ {①ニギヤカジャー ナイダラー。②ニギヤカナ コター ナイダラー。}
44. あれは花ではない。○アリヤー ハナジャー {①ナイ。②アリヤー セン。(強めのニュアンス)}

三、特定の慣用句による否定(不可・禁止)表現

45. いくらやってもだめだ。○ナンボ ヤツテモ {①イケン。②イケリヤー セン。

(強めのニュアンス) ↓

46. あいつはだめなやつだ。○アイツワ ツマラン ヤツダ。
47. つまらないことを言うな。①クダラン コトー ユーナ。(一般的な言い方) /
② ロクデモナイ コトー ユーナ イ ヤ。 / ③ ショーモナイ コトー ユーナ イ
ヤ。 / ④ダラズゲナ コトー ユーナ イ ヤ。
48. 行ってはいけない。○イッタラ イケン。(一般的な言い方)
49. そんな所へは行かレン。○ソギャーナ トコニャー イカレン。
50. そんな所へは行くな。○ソギャーナ トコニャー {①イクナ。(普通の言い方)
②イキナ。(古い言い方。いくらか優しさがあるか?)}
51. いたずらをするな。○イタズラ {①スナ。(古い言い方) ②スルナ。(普通の言
い方)}
52. そんな所へ行くもんじゃない。①ソギャーナ トコニャー イカン ホーガ
エー。 / ②ソギャーナ トコイ イクナー ヤメトキナイ。(やめていねい)
53. 暑くてたまらない。○アツーテ イケン。
54. 雨がやむのを待っていてもしかたがない。○アメガ ヤムノー マテオーテモ
{①ショーガ ナイ。(普通の言い方) ②シカタガ ナイ。(新しい言い方)}
55. 遠くまで歩くのは楽ではない。○トークマデ アルクナー {①エライ ワイ。②
エレー ワイ。(稀に言う)}
56. 遠くまで歩きたくない。○トークマデ {①アルキター ナイ。(古くからの言い
方) ②アルキタ ナイ。}
57. 心配しなくても大丈夫だ。○シンバイ センデモ セワー ナイ。

四、否定の応答表現

58. いや。①インヤ。(多い) / ②イーヤ。 / ③イヤ。
59. いや。○イヤ。 {①フラナンダ。②フランカッタ。}
60. いいえ。○イーエ。 {①フラナンダデス デー。②フランカッタデス デー。}
61. いや。(1) ○イヤ フッタ デー。(2) ①ウン フラナンダ デー。 / ②アー、
フランカッタ デー。
62. どういたしまして。①イーエ ナンノ オカマイモ デキマセンデ。(主に中年
以上の人と言う) / ②ドー イタシマシテ。(一般的な言い方)

五、不可能の表現

63. 私はできない。○ワシャー ヨー セン ワイ。 <可能の言い方はヨー スル>
64. 読むことができない。(状況) ○クライケー シンブンガ ヨメン。 <可能の言
い方はヨメル>
65. 読むことができない。(能力) ○マダ シンブンオ ヨー ヨマン。 <可能の言

い方はヨー ヨム>

66. こんなはでな服を着ては街へ出られない。 (心理的状況) ○コギャーナ ハデナ
フク キチャー ヨー デン。
67. この茸は食べられない。○コギャーナ タケワ クエン。
68. 忙しくて昼飯も食べることができない。 ○イソガシューテ ヒルメシモ {①タバ
ラレン。②タブレン。(若い人の言い方)}

六、反語・反発の強調表現

69. そんなことおれが知るものか。ソギャーナ コト ワシガ {①シル ケー。②シ
ル カイヤ。(どちらも乱暴な男ことば)}
70. そんな所へ誰がいくものか。○ソギャーナ トコイ ダレガ イク カイ。
71. そんな所へなんで行くか。○ソギャーナ トコイ ナンデ イカナ イケン ダ
イヤ。
72. なんで恥ずかしいものか。 (なんで恥ずかしからうか。) ○ナンデ ハズカシカ
ロー ニー。(反語的な言い方は少ない。「ハズカシュー アラヘンダケー。」など
のように言うことが多い)
73. 行かないでおるものか。 (行くとも!) ①イク ワイ。/②イク ワイヤ。
74. それがお前にやれるか。 ①ソギャーナ コトガ オマエニ ヤレル カイヤ。/
②ソギャーナ コトー オマエガ ヨー スル ワイヤ。/③ソギャーナ コトー
オマエガ ナニ ヨー スツ ダイ。
75. そんなにいやならシテイラン。①この言い方はしない。/②イヤナラ センデモ
エー。

七、特定の副詞の関わる否定表現

76. 暑くて仕事が少しもはかどらない。 (少しも~ない) ○アツテ シゴトガ
チットモ ハカドリヤー セン。
77. 仕事がぜんぜんできていない。 (ぜんぜん~ない) ○シゴトガ チットモ デキ
トリヤー セン。
78. 雨がいっこうに降らない。 (いっこうに~ない) ○アメガ スダエ フラン
ナー。
79. 今年も雨があまり降らない。 (あまり~ない) ○コトシモ アメガ アンマリ
フラン ナー。
80. 芋が(予想外に) たくさんとれた。 ○イモガ ゴツツイ トレタ ワイ。

八、その他否定形式の関わる諸表現

81. わざわざ行かなくてもいいではないか。 ○ワザワザ イカンドエー ガナ。
82. わざわざ行かなくてもいいのではないか。 (例示のように言わない)
83. わざわざ行かなくてもいいかもしれない。 ○ワザワザ イカンドエーカモ

シレン。

84. いっしょに行かないか。○イッショニ {①イカン カ。(これより②以下をよく使う) ②イカー。③イカー ヤ。④イカーイ ヤ。(③より強い言い方。若い人に多いようだ)}
85. これを持ってくれないか。○コレ モッテ {①クレン カ。②クレン ヤ。(この方がていねいな言い方)}
86. これを持ってくれないか。○コレ モッテ {①オクレン カ。②オクレン ナ。(この方がていねいな言い方だが少ない)}
87. これを持って下さいませんか。○コレ モッテ {①ゴシナラン カ。②ツカーサラン カ。(この方がていねいな言い方)}
88. 早く行かないと。○ハヨ イカニャー。

III. 総括(まとめ)

一、動作・作用の否定表現

鳥取市矢矧方言におこなわれる打ち消しの助動詞は「ン」である。したがって、「イカン」(行かない)、「コン」(来ない)、「フラン」(降らない)のようにあるのが一般である。過去・完了は、「イカナンダ」「イカンカッタ」(行かなかった)、「フラナンダ」「フランカッタ」(降らなかった)のように「～ナンダ」「～ンカッタ」形式を用いる。後者の方が旧来の言い方である。

強調形式である「～はしない」について見ると、「イキヤー セン」(行きはしない)「フリヤー セン」(降りはない)のようにあって、これもよくおこなわれる。過去・完了の「イキヤー セナンダ」「イキヤー センカッタ」も日常的なものである。

注意されるのは、助動詞「マイ」の活動である。「イカマイ」(行くまい)〈意志〉、「フラマイ」(降るまい)〈推量〉などのおこなわれているが、未然形に接続しているのも注意点である。推量については「フランダラー」(降らないだろう)のような「～ダラー」形式もおこなわれるが、この方が確信のある言い方だと話者は内省している。

二、存在・状態・判断の否定表現

存在・状態・判断の否定は「～ナイ」形式が一般である。存在否定の「コッダケシカナイ」はその一例である。「～ナカッタ」はその過去・完了形式である。

状態否定の「アツー ナイ」「アツー ナカッタ」(暑く～)、「ニギヤカデ ナイ」「ニギヤカデ ナカッタ」(にぎやかで～)も、おおむね共通語に類する言い方になっている。

注意されるのは、強調の「花ではない」に対応する言い方の「ハナジャー アリヤー セン」である。これには、かなり豊かな地方性が認められる。

三、特定の慣用句による否定（不可・禁止）表現

「～だめだ」に対応する慣用句は「～イケン」である。これの強調形式である「～イケリャー セン」は、地方性をよく表している。「つまらないこと」（47）に相当する「ダラズゲナコト」も、当地域ではよく聞かれるものである。

禁止の言い方の「～イカレン」（49）も、中・四国ではまず、よくおこなわれている。注意すべき婉曲法である。また、「～ヤメトキナイ」（52）も婉曲法の一つとして注意される。

四、否定の応答表現

否定形式を含む問いかけに対しては、「イヤ フッタ」とか「ウン フランカッタ」のように、共通語に類する応答のしかたをしている。

五、不可能の表現

状況に関わる不可能は「ヨメン」（読むことができない）、「クエン」（食うことができない）のように「可能動詞」が用いられ、能力に関わる不可能は「ヨー ヨマン」（読むことができない）のように副詞「ヨー」をとる形式を用いる。可能動詞が「読マ+レル」の縮約形であるとすれば、結局、状況可能は、助動詞「レル・ラレル」の関わる表現形式、能力可能は、副詞「ヨー」の関わる表現形式をとって、両者は形式を異にしている。

六、反語・反発の強調表現

「ワシガ シル カイヤ。」（おれが知るものか）、「ダレガ イク カイヤ。」などの慣用形式があり、中国方言に一般的な発想と形式を見せている。「ナンデ ハズカシカ ロー ニー。」も中国域にだんだんに認められる形式である。

七、特定の副詞の関わる否定表現

否定形式と呼応する副詞「ズダエ」が注意される。「アメガ ズダエ フラン。」はその例である。

八、その他否定形式の関わる諸表現

勧誘や依頼の表現形式が「～イカン カ」「～テ クレン カ」などのように、否定形式を含んでいるのは、当方言に限らず、広く見られることである。この依頼のていねい法に、「～テ ゴシナラン カ」「～テ ツカーサラン カ」があるが、これも地方性の豊かな形式である。

総じて、当方言の否定形式の根幹は、中国方言一般と大きな差は認められない。

（かんべひろやす ノートルダム清心女子大学）